

# SEMECCEL

CITÉ DE L'ESPACE • L'ENVOL DES PIONNIERS

MAI 2019 - N°1  
LES ACTUALITÉS  
DE LA SEMECCEL

# INFOS



## MERMOZ

Le petit récit de l'embauche haute en couleurs d'un pilote d'exception à Montaudran en 1923. *MERMOZ. The colorful story of how an exceptional pilot almost didn't get hired in Montaudran in 1923.*

# SEMECCEL



## 53<sup>e</sup> édition

La SEMECCEL est présente au prochain Salon International de l'Aéronautique et de l'Espace du Bourget en juin prochain.

*53rd event. SEMECCEL will be present at the next Bourget Aeronautics and Space International Show in June.*



## C GÉNIAL

L'Envol des Pionniers a reçu pour la première fois la finale académique du concours C Génial.

*Finale of the academic C GENIAL competition at L'Envol des Pionniers.*

## NOUVELLE EXPO

# LUNE

## ÉPIISODE II



*On y retourne!*

Le 21 juillet 1969 l'Homme marchait pour la première fois sur la Lune. 2019 marque le cinquantième de ce moment historique. La Cité de l'espace embarque son public dans une incroyable exposition tournée vers le futur de l'exploration lunaire par l'homme.

*On July 21th, 1969 man walked on the Moon for the first time. 2019 marks the fiftieth anniversary of this historic event. Through its new exhibition the Cité de l'espace will embark visitors on an incredible journey into the future of moon exploration.*

## L'ENVOI DES PIONNIERS UN SCÉNARIO POUR DES ATELIERS



**A**ujourd'hui nous sommes en 1929 à Montaudran, c'est une journée type, il faut préparer l'envoi du courrier... ». C'est ainsi que l'animateur de L'Envol des Pionniers, en tenue de chef d'exploitation de l'époque, accueille les jeunes scolaires pour un atelier de 45 minutes totalement immersif et entièrement déconnecté des outils d'aujourd'hui (pas d'écran, pas de mobile, pas de GPS...). Cinq équipes sont constituées (radio, navigation...) et vont, avec les mêmes outils qu'en 1929, mettre en place le parcours de l'avion pour transporter le courrier du jour dans les temps. Quatre ateliers par jour pouvant accueillir 1/2 classe (avec un maximum de 20 élèves) vont ainsi être mis en place pour les scolaires à partir de septembre prochain. Deux niveaux de difficulté y seront proposés : du CM1 à la 5<sup>e</sup> et de la 4<sup>e</sup> au lycée.



*L'ENVOI DES PIONNIERS : A WORKSHOP SCENARIO. "It's 1929 in Montaudran. It's a typical day and we need to get the mail ready for delivery..." This is how the facilitator dressed as a head operator in period clothes welcomes pupils to a totally immersive 45 minute entirely "un-connected" workshop (no screens, no cell phone, no GPS...). Five teams of pupils (radio, navigation...) will set up the itinerary of the plane to transport the day's mail using exactly the same tools as in 1929. Four workshops per day will be offered, each of which can accommodate a 1/2 class (a maximum of 20 pupils). Activities will be tailored to pupils in 4th to 7th grades and from 8th grade to high school. The workshops will be open on a reservation basis starting in September 2019.*

### FINALE DU CONCOURS C GÉNIAL

Le 10 avril à L'Envol des Pionniers, 25 équipes de collégiens et lycéens se sont donnés rendez-vous pour présenter leur projet aux membres du jury qui passaient sur les différents stands installés pour l'occasion dans le magnifique Hangar Avion à Montaudran. Développer le goût des jeunes pour les sciences par la réalisation de projets concrets et attrayants, susciter leur curiosité et pourquoi pas des vocations, sont quelques uns des objectifs de ce concours annuel.

*SEMECCEL FINALE OF THE CONCOURS C GÉNIAL. On April 10th at L'Envol des Pionniers, 25 teams of middle school and high school students gathered at the different stands set up for the occasion to present their projects to members of the jury in the magnificent aircraft hangar in Montaudran. This annual competition aims to foster enthusiasm for science in young people by engaging them in interesting, hands-on projects designed to stimulate their curiosity and perhaps interest in a future scientific career.*



## INTERNATIONAL

**D**e nombreux événements réalisés en collaboration avec l'ambassade des États Unis, se déroulent chaque année. En avril, pour les collégiens, ce fut la diffusion, au Centre Culturel Alban Minville, du film *Les figures de l'ombre*. Ce film se concentre sur l'histoire de trois scientifiques afro-américaines travaillant à la NASA dans les années 60 et qui doivent affronter une double discrimination : celle d'être femme et celle de la couleur de leur peau. Cette projection a été suivie d'une rencontre et d'un échange des collégiens avec une diplomate de l'ambassade des États-Unis venue pour l'occasion. Autre moment de collaborations, le 27 juin pour la cérémonie de l'Independence Day, qui se déroule à Paris à l'ambassade des États Unis, la Cité de l'espace fournira des objets emblématiques de la conquête spatiale.

*INTERNATIONAL. Every year there are many events produced in collaboration with the United States Embassy. This year in April, middle school students were invited to watch the film, Hidden Figures at the Alban Minville Cultural Center. Hidden Figures is the story of three Afro-American women scientists working at NASA in the sixties who had to deal with double discrimination. The screening was followed by a discussion between the students and a diplomat from the American Embassy. June 27th will mark the Independence Day ceremony in Paris at the US Embassy for which the Cité de l'espace will provide significant objects from space exploration.*



## À LA MÉMOIRE DES DÉPORTÉS DE DORA

**D**ans le cadre de l'année anniversaire des 50 ans de la mission Apollo 11, les Amis de la Fondation pour la Mémoire de la Déportation s'associent à la Cité de l'espace pour un hommage aux 20000 déportés du camp de Dora qui ont travaillé à la construction des fusées V1 et V2. Trois temps forts pour cette commémoration : une conférence « De la fabrication des premières fusées au développement des activités spatiales », une exposition « Plongés dans l'enfer de Dora, 9000 destins singuliers », avec des objets fabriqués en déportation à Dora. Enfin, un film « Les enfants de Buschdorf » réalisé par Jean-Michel Carpentier. Une des histoires les plus méconnues de l'après-guerre.

*IN MEMORY OF THE DEPORTEES OF THE DORA CONCENTRATION CAMP. In commemoration of the 50 year anniversary of the Apollo 11 mission and the Moon year, Friends of the Foundation in Memory of Deportation have teamed up with the Cité de l'espace to honor the 20,000 deportees of the Dora camp who helped build the V1 and V2 rockets. The commemoration will feature three special events: a conference, "From fabrication of the first rockets to development of space activities", an exhibition, "Descent into the hell of Dora, 9000 exceptional destinies", including objects produced at the Dora camp and finally, the film, "Les enfants de Buschdorf" directed by Jean Michel Carpentier. This is one of the least known stories of the post-war period.*

## SPACE DREAMS ET EXPÉRIENCE LUNE À ANGERS



Un catalogue de **7** expositions thématiques itinérantes

**2 000 m<sup>2</sup>** d'expositions itinérantes

**15** pays ont déjà reçu et présenté une expo de la Cité de l'espace

**800 000** visiteurs chaque année sur des expos itinérantes

*A catalogue of 7 theme based travelling exhibitions - 2000 m<sup>2</sup> of travelling exhibitions - 15 countries have already received and presented a Cité de l'espace exhibition - 800 000 visitors each year have attended our travelling exhibitions.*

## APOLLO 11 : DES IMAGES INÉDITES À L'IMAX®

**U**n nouveau film IMAX®, en parfaite coïncidence avec le 50<sup>e</sup> anniversaire de la mission Apollo 11, retrace les moments réels du premier atterrissage lunaire. Avec des séquences inédites en 70 mm et une multitude d'enregistrements audio récemment découverts, les cinéastes reconstituent les derniers instants exaltants de préparation, de décollage, d'atterrissage et de retour de cette mission historique, l'une des plus grandes réalisations de l'humanité. À partir de juin.

*APOLLO 11 : IMAX® unprecedented images. A new IMAX® film released in time for the 50th anniversary of the Apollo 11 mission retraces the real moments of the first moon landing. With never before shown 70mm sequences and a multitude of recently discovered audio recordings, the filmmakers have reconstituted the final exhilarating moments of the preparation, takeoff, landing and return of this historic mission, one of the greatest achievements of humanity.*



**L**es expositions naissent d'abord temporaires et sont présentées en moyenne 18 mois à la Cité de l'espace. Elles deviennent ensuite itinérantes pour une durée de vie d'environ 10 ans. Du Canada à la Tunisie en passant par le Kazakhstan ou le Royaume Uni, les expositions de la Cité de l'espace s'exportent partout en France et dans le monde. Rapprocher le public de la science et de l'espace, proposer des animations ludiques et adaptées à tous les publics, notamment aux familles, c'est tout l'esprit des expositions itinérantes. **Space dreams** met en scène, sous un tout nouvel angle, les grands moments de la conquête spatiale : elle propose un face à face inédit entre Espace et Société. **Expérience Lune** propose quant à elle une approche plus ciblée de l'espace sur un thème bien d'actualité : la Lune ! Ces deux expositions, présentes à la Foire d'Angers, offrent aux visiteurs un voyage différent, ludique et pédagogique dans le monde de l'espace. Le dispositif d'animation élaboré pour cette itinérance propose des ateliers et animations en continu. L'expo est complétée par un élément emblématique : un simulateur de marche lunaire - l'Astrojump ! Une expérience aussi divertissante que pédagogique pour marcher comme sur la Lune.

*SPACE DREAMS AND EXPERIENCE LUNE IN ANGERS. The Cité de l'espace exhibitions are created on a temporary basis and generally run for one year. They then travel for around ten years. From Canada to Tunisia and from Kazakhstan to the United Kingdom, the Cité de l'espace exhibitions are exported all over the world. Engaging the public in science and space, organizing fun events and meeting the needs of a wide range of audiences, in particular families, is what travelling exhibitions are all about. In particular Space dreams celebrates the milestones of space exploration through an unprecedented face-to-face between Space and Society. The Experience Lune exhibition focuses more specifically on the Moon. These two exhibitions, presented at the Angers Fair, offer visitors a unique, fun, educational trip into the world of space. Ongoing workshops and special events have been organized in collaboration with the Experience Lune exhibition along with the exceptional Astrojump! Moon walk simulator. Astrojump offers a fun, educational way to experience what it feels like to walk on the moon.*

## La SEMECCEL au Salon du Bourget

Présente sur cet événement depuis plusieurs années, la SEMECCEL accompagne l'animation du Pavillon « Aerospace Valley Occitanie & Nouvelle-Aquitaine ». Durant le week-end des 22 et 23 juin prochains, dédié au grand public, avec l'agence de développement économique AD'OCC, les animateurs scientifiques de la Cité de l'espace et de L'Envol des Pionniers



recevront familles et passionnés pour participer à des expériences. Se joindront à eux également Aeroscopia, la Ferme des étoiles... Cette année, le 50<sup>e</sup> anniversaire d'Apollo 11 et la Lune, comme nouvelle frontière des défis spatiaux actuels, seront mis à l'honneur.

*SEMECCEL AT THE BOURGET SHOW. SEMECCEL has participated in the Bourget show for several years. Throughout the weekend of June 22nd and June 23rd, dedicated to the general public, in collaboration with the Economic Development Agency, AD'OCC, scientific facilitators from the Cité de l'espace and L'Envol des Pionniers will welcome families and space enthusiasts to participate in experiments. Aeroscopia, la Ferme des étoiles, will also be present. This year's Bourget show will highlight the 50th anniversary of Apollo 11 and the Moon, a new frontier for today's space challenges.*

## Semaine de l'Europe

Du 3 au 19 mai, la Semaine de l'Europe, déclinée par Toulouse Métropole, est l'occasion d'informer, d'échanger et de partager sur l'Union européenne.

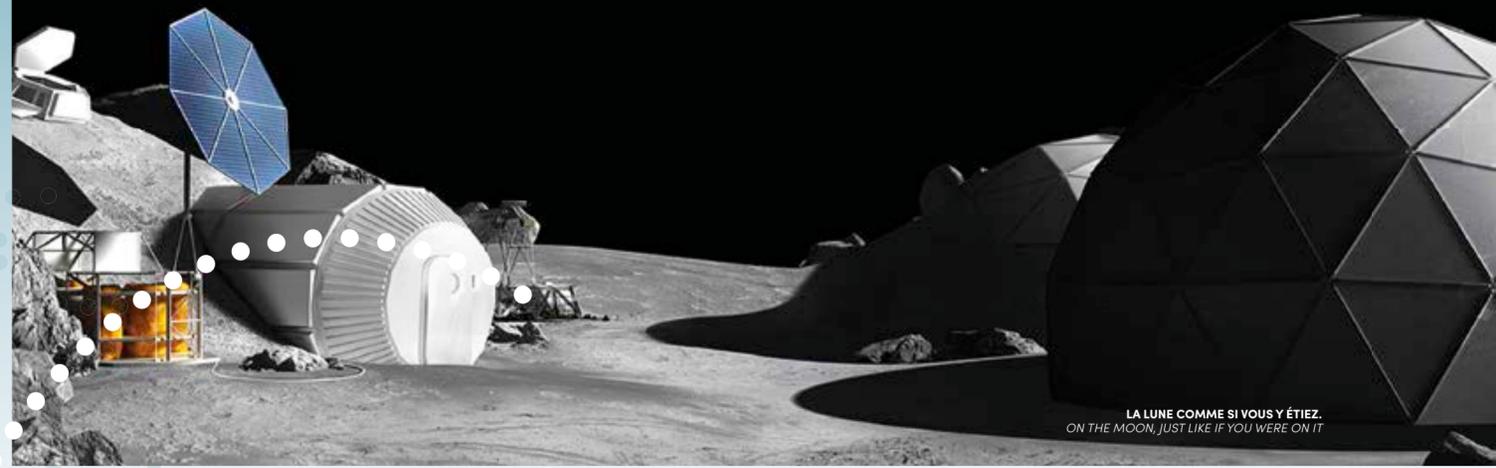
La Cité de l'espace s'associe à cet événement depuis 2015. Elle propose à l'ensemble des visiteurs un jeu de piste permettant de découvrir tout ce qu'il y a d'Europe dans l'espace. Par ailleurs, les journées du 9 et 10 mai étaient dédiées aux scolaires avec l'accueil de quelque 500 élèves qui viennent pour une journée d'activités tournées vers l'Europe, l'espace et l'Europe spatiale !

*From may 3rd to 19th, Europe Week, organized by Toulouse Métropole, is an opportunity to raise awareness about Europe and share ideas and exchange. The Cité de l'espace has been affiliated with the event since 2015. It offers visitors of all ages the chance to participate in an on-site game enabling them to better understand Europe's space sector.*

# ON VA REMARCHER SUR LA LUNE



Embarquement immédiat dans l'exposition **LUNE – Épisode II** pour se souvenir de notre relation avec la Lune et se projeter vers de nouveaux voyages en préparation.



LA LUNE COMME SI VOUS Y ÉTIEZ.  
ON THE MOON, JUST LIKE IF YOU WERE ON IT

Ce n'est pas une expo de science fiction. Il faut la redécouvrir et s'adapter à son environnement si particulier. Redécouvrir quoi? La Lune, évidemment, objet de tous les fantasmes et à nouveau bientôt de toutes les conquêtes. 50 ans après les premiers pas de l'Homme sur la Lune, la Cité de l'espace, depuis le 20 avril, propose de retourner voir ce qu'il se passe là-haut. « Il faut faire vibrer l'actualité spatiale, la célébrer, donner aux visiteurs les clés du passé et se projeter vers la possibilité pour l'homme d'y retourner, d'y séjourner plus longtemps », assure Aude Lesty, muséographe à la Cité de l'espace et commissaire de l'expo. Serge Gracieux, responsable Patrimoine et expert spatial à la Cité de l'espace, a imaginé le scénario puis le programme de cette saga en deux épisodes. Xavier Penot, chargé de médiation scientifique et Julie Fauré, animatrice, en ont conçu les animations. Toutes les équipes de la Cité de l'espace se sont mobilisées pour cette nouvelle expo, notamment l'équipe technique dans un espace totalement redessiné. Parmi les prestataires, les

scénographes Olivier Ferracci et Jonathan McIntosh (voir interview) ont quant à eux donné forme au tout. Depuis février, une large programmation d'événements se déroule aussi bien à la Cité de l'espace qu'à l'extérieur, en partenariat avec de nombreux acteurs culturels et scientifiques de Toulouse. Après avoir revécu l'exploit d'Apollo 11 et les premiers pas de Neil Armstrong et Buzz Aldrin ce 21 juillet 1969, bienvenue dans la nouvelle station lunaire montée pour l'occasion. Dans l'espace des 450 m<sup>2</sup>, la poussière, la lumière si particulière, la notion de gravité, d'horizon spatial, plongent le visiteur dans l'environnement lunaire. Grâce à trois dômes réalisés pour l'expo, aménagés en modules d'habitation, on peut imaginer le travail sur place de chercheurs ou d'astronautes.

### Tous les corps de métiers

Nourriture, odeurs, eau, ressources, énergie, chaque espace est aménagé autour d'expériences. On y aborde les contraintes et les ressources de la Lune, ainsi que la possibilité de vivre dans cet environnement lunaire compliqué voire hostile. Toujours dans une démarche interactive et de mise en situation avec tous les éléments d'exposition proposés. C'est tout un décor de cinéma, mais rigoureuse-



ment scientifique, qui a été imaginé. Décorateurs, ingénieurs lumière ou son, menuisiers, architectes, peintres, une dizaine de corps de métiers sont intervenus, environ 50 personnes ont pris part au « chantier ». Avec par exemple Picto Toulouse (images et photos), la société de laquage 2A Finition d'Albi ou Jacques Boishais (graphiste). De la reconstitution d'un sol lunaire par l'utilisation de sable de sablage, recouvert d'une couche de résine teintée dans la masse, à la conception d'une simulation de sortie sur sol lunaire à bord d'un Rover, ce sont de véritables défis techniques qui ont été relevés pour s'approcher au plus près de la réalité. Pour Serge Gracieux, « L'Homme va bientôt repartir sur la Lune car les projets sur Mars sont complexes et encore lointains. Monter une base sur la Lune, c'est en quelque sorte s'entraîner pour aller plus loin ».

Expo **LUNE – Épisode II** a pu être réalisée avec le soutien de nombreux partenaires : l'Agence Spatiale Européenne (ESA – European Space Agency), le CNES (Centre national d'études spatiales), l'Observatoire Midi-Pyrénées (OMP), et l'Institut de Recherche en Astrophysique et Planétologie (IRAP), l'European Satellite Services Provider (ESSP), Enedis et ArianeGroup. Bienvenue à bord !

**WE WILL WALK ON THE MOON AGAIN**  
Immediate boarding of **LUNE – Épisode II**, an exhibition to remind us of our longstanding relationship to the Moon while inspiring us to look ahead to new trips under preparation. The Moon has long been the object of countless fantasies and is soon to be the focus of multiple explorations again. 50 years after Man took his first steps on the Moon, the Cité de l'espace offers an exhibition that invites us to go back and see what is happening up there, near the stars. "We aim to get visitors excited about the latest space developments while giving them the keys to understanding the past as well as identifying with the possibility for Humans to go back and stay longer" explains Aude Lesty, museographer in charge of the exhibition. **LUNE – Épisode II**. Serge Gracieux, Heritage Manager and Space Expert, has designed the scenario and the program for the two episodes of this saga. Xavier Penot, in charge of scientific mediation and Julie Fauré, animator, designed the animations. The all teams from the Cité de l'espace have been mobilized for this new exhibition, specially the technical team for a totally redesigned space. Among the providers, the scenographers, Olivier Ferracci and Jonathan McIntosh (see the interview) were in charge of putting together and staging the exhibition. Everything began on April 20th with an ambitious program of events, both at the Cité de l'espace and off-site and in partnership with many cultural and scientific organizations in Toulouse. Once you have relived the exploit of Apollo 11 and Neil Armstrong's and Buzz Aldrin's first steps on the moon on July 21, 1969, set out to discover the new lunar station assembled for the occasion. Under the 450 m<sup>2</sup> tent, the dust, unique light, sense of gravity, spatial horizon and even the noise of space will enable the visitor to experience its hidden facets. Thanks to the three PVC domes, set up as living quarters, the visitor can imagine how astronauts and researchers work and live on site.

**All of the trades represented**  
From food to smells, water, resources, and energy, every space has been designed around experiment tables to explore the different constraints, or resources of a possible life. The exhibition has been designed to be interactive and hands-on with some fifteen interactive components offered. Worthy of a movie set, but rigorously scientific, the show has been created by decorators, sound and light engineers, carpenters, architects, and painters. In all some fifty people were involved in this "building" project which relied on a very wide range of expertise such as Picto Toulouse, for images and photographs, the lacquer company, 2A Finition from Albi, or the skills of Jacques Boishais, the graphic artist. A Rover even goes out several times on simulated explorations on the harsh rocky soil. And under the tent, the lunar soil printed on the immense carpet alternates with the realistic soil made of dust, a genuine technical feat to get as close as possible to the reality. According to Serge Gracieux, "Humans are going to return to the Moon soon while Mars projects are complex and still far away. Going to a base on the Moon is kind of like practice to go even further."  
**LUNE – Épisode II** was realized with the support of many partners : the European Space Agency (ESA), the CNES, the Midi-Pyrénées Observatory (OMP), the Research Institute in Astrophysics and Planétologie (IRAP), the European Satellite Services Provider (ESSP), Enedis and ArianeGroup. Welcome aboard!

### L'ANNÉE LUNE

Parallèlement à l'expo **LUNE – Épisode II**, la Cité de l'espace organise tout au long de cette année de nombreux événements autour de notre satellite naturel, célébrant aussi le 50<sup>e</sup> anniversaire d'Apollo 11. Quelques temps forts de cette année Lune.

- **En juin**, un nouveau film IMAX® « Apollo 11, First Steps Edition ».
- **Les 12 et 13 juillet** : *On the Moon again*. Observation de la Lune et animations, place du Capitole et à l'Observatoire de Jolimont à Toulouse.
- **Le 21 juillet** *Apollo Day*, journée consacrée au 50<sup>e</sup> anniversaire des premiers pas sur la Lune.
- **À partir du 21 juillet**, un LM Apollo (module lunaire) grandeur nature sera installé dans les jardins de la Cité de l'espace.

Programme complet sur : [www.cite-espace.com](http://www.cite-espace.com)

**THE MOON YEAR**  
In parallel with the **LUNE – Épisode II** exhibition, the Cité de l'espace organizes many events around our natural satellite, celebrating the 50th anniversary of Apollo 11.  
Highlights of this Moon year:  
• In June new IMAX® « Apollo 11, First Steps Edition » film.  
• July 12th and 13th: *On the Moon again*. Observation of the Moon and animations, from Capitol Square and the Jolimont Observatory in Toulouse.  
• July 21st the *Apollo Day*, a day dedicated to the 50th anniversary of the first steps on the Moon.  
• From July 21st, a full-size LM Apollo (Lunar Modul) will be installed in the gardens of the Cité de l'Espace.  
Full program on : [www.cite-espace.com](http://www.cite-espace.com)

3 dômes géodésiques et un simulateur de Rover ont été élaborés, autour de trois thèmes : survivre sur la Lune au quotidien, utiliser les ressources locales et une rencontre avec Charles Moss Duke dit Charlie Duke, astronaute américain, dixième homme, le plus jeune, à avoir marché sur la Lune. 3 geodesic domes were created for the exhibition for three themes : surviving on the Moon on a daily basis, using local resources and a conversation with Charles Moss Duke or Charlie Duke, an American astronaut and the 10th man, also the youngest, to have walked on the moon.



**ET VOUS ! SI ON VOUS PROPOSAIT D'ALLER SUR LA LUNE... AND YOU ! « IF YOU WERE ASKED TO GO TO THE MOON... »**

### YANNICK JAUZION, 40 ANS,

ANCIEN JOUEUR DU STADE TOULOUSAIN ET INTERNATIONAL À 73 REPRISSES. PRÉSIDENT DE JARDINS D'OCCITANIE, SOCIÉTÉ DE COMMERCIALISATION DE RACINES DE GINSENG

C'est vrai qu'en étant issu du monde agricole, la lune, ça fascine. On suit souvent ses mouvements, c'est le côté magique de la nature et pour nous c'est un élément important dans les saisons et les récoltes. S'il y a ce côté fascinant et magique, cela questionne également. C'est très beau, mais de là à partir là-haut, enfermé dans une capsule, avec toute la préparation physique et psychologique que cela demande, je me poserais deux fois la question. Certes, en tant que compétiteur et sportif de haut niveau, on aime relever les défis, alors pourquoi pas ? Ce serait une expérience évidemment formidable, mais je ne savais même pas que de nouveaux hommes allaient peut-être s'embarquer pour ce voyage. Il faudrait que je

retrouve cette motivation, cette mise en danger pour partir là-haut, comme pour entrer sur un terrain de rugby. Mais ma dernière visite à la Cité de l'espace m'a vraiment fait voyager, ça m'a ébahi. Alors, chiche ! »

Yannick Jauzion is a former rugby player for the Stade Toulousain and the French national team and CEO of Jardins d'Occitanie, a company which sells Ginseng roots. It's true that coming from the agricultural world the moon has always fascinated me. You follow its movements, it's the magical side of nature and for us it is an important aspect in the seasons and harvests. But while there is this fascinating, magical side, it also raises questions. It is very beautiful, but from up there, enclosed in a capsule, with all the physical and psychological preparation that it requires, I would think twice about it. But as a competitive athlete, I like challenges, so why not? Obviously it would be an incredible experience. However I didn't know that new people were going to go on this trip. I would need to find the motivation and willingness to take a risk to go there, something like when you enter a rugby field. But my last visit to the Cité de l'espace really made me feel like I had taken a voyage. I was blown away. So let's do it!

### PARTENARIAT AVEC



Depuis le 12 avril, tous les vendredis, France Info se penche à 3 reprises sur le centenaire de la mission Apollo 11 et son contexte historique. À 8h25, Thomas Snégaroff examine des dates clés de la course à la Lune qui opposa les États-Unis à l'Union soviétique. Puis à 13h50, Ersin Leibowitch avec Olivier Sanguy de la Cité de l'espace évoquent des anecdotes ou faits étonnants liés à la chronique de Thomas Snégaroff. Enfin, en soirée lors de la tranche 21-22h, Olivier Sanguy revient sur d'autres aspects des missions lunaires.

**PARTNERSHIP WITH FRANCE INFO.** Since April 12th, every Friday, France Info has featured three programs focusing on the fiftieth anniversary of the Apollo 11 mission and its historical background. At 8h25, Thomas Snégaroff of France Info examines key dates in the race to the Moon which opposed the United States and the Soviet Union. Then at 13h50, Ersin Leibowitch (France Info) with Olivier Sanguy of the Cité de l'espace share anecdotes or astonishing facts related to Thomas Snégaroff's show. Finally, from 9 to 10pm, Olivier Sanguy talks about other aspects of the moon mission.

- 384 400 km** c'est la distance de la Terre à la Lune.
- 450m<sup>2</sup>** sur la Lune comme si vous y étiez.
- 5 vitrines** dont 2 présentent des objets prêtés par des agences spatiales (nourriture spatiale Apollo – prêt NASA / Briques de fausse régolite prêt ESA).
- 1 Rover** Véhicule d'exploration spatiale, conçu pour se déplacer sur la surface de la Lune.
- 15** entreprises présentes sur le chantier avec tous les corps de métiers représentés.
- 50 ans** d'histoire et après...

384400km is the distance from the Earth to the Moon. – 10 companies were involved in the project on-site with all of the trades represented – 1 Rover space exploration vehicle designed to move around on the surface of the Moon 5 exhibits of which 2 show presentations provided by space agencies – 450m<sup>2</sup> on the Moon as if you were there – 50 years of history and more to come...

## UN RECRUTEMENT DE HAUTE VOLTIGE

On dira de lui, le jour de sa disparition dans l'Atlantique-Sud, le 7 décembre 1936 à bord de l'hydravion La Croix-du-Sud, qu'il « *entre de plain-pied dans la légende et s'inscrit parmi les héros les plus purs de l'aviation française* ». Il s'en fallut pourtant d'un rien que « l'Archange » n'ait les ailes brisées avant même que de s'être envolé. Voici pourquoi...



# N

ous sommes en octobre 1924, six ans après la Grande Guerre. Jean Mermoz n'a pas tout à fait 23 ans. Et plus d'emploi. Tous les pilotes militaires sont au chômage. De petits boulots en soupes populaires, c'est rempli d'espoir qu'il arrive à Toulouse pour se présenter chez Latécoère dont la légendaire

Ligne attire l'élite des airs. Il est reçu à Montaudran par Didier Daurat, ancien pilote émérite devenu directeur d'exploitation de La Ligne. Un caractère trempé à l'acier qui ne vit que pour « l'esprit du courrier ».

### Véritable funambule

Après que les deux premiers candidats sont écartés, c'est au tour de Jean de faire la démonstration de son talent sous le regard de Daurat resté au sol. Alors Mermoz ose. Il ose tout. Il ose trop. Voilà trop longtemps qu'il n'a pas piloté

: à peine décollé, il s'en donne à cœur joie pour impressionner Daurat. De simple démonstration l'exercice se mue en spectacle aérien de haute voltige. Mermoz enchaîne les figures les plus acrobatiques. Sûr de lui et de sa performance, il rejoint le sol enthousiaste... pour découvrir que Daurat a quitté la piste. Parti fou de joie, il atterrit frustré et furieux. Adieu honneurs, gloire et légende. Mermoz est déjà sur le départ quand Daurat le croise. « *Vous m'avez fait des acrobaties, de véritables élucubrations... Je n'ai absolument pas besoin de ça. Si vous voulez faire du cirque allez ailleurs!* » lui jette Daurat. Avant de poursuivre : « *Bon, vous allez retourner sur le terrain, remonter dans cet avion, vous allez décoller, voler et vous poser comme si vous étiez un postier à la retraite* ». Voilà ce que voulait Daurat : un excellent pilote, tranquille et sûr. Mermoz était également tout cela, alors il l'embaucha.

## UNE INTENSE MAIS TROP COURTE CARRIÈRE

Jean Mermoz, dit « Le Grand », l'était tant par la carrure que par le talent. Une présence de géant athlétique au physique de séducteur né. Après un retour de guerre difficile, il entre chez Latécoère à Toulouse. Il n'arrêtera plus de voler ni de multiplier les exploits. Jusqu'à réussir la première traversée de l'Atlantique-Sud le 12 mai 1930. C'est aussi là qu'il disparaîtra en 1936 avec son équipage (Ezan, Pichodou, Cruveilha, Lavidalie) quelques jours avant ses 35 ans. L'avion n'a jamais été retrouvé.

*AN INTENSE CAREER CUT SHORT. Jean Mermoz, or « Le Grand », was larger than life both in terms of size and talent. He had an athletic giant sized presence with the looks of a born charmer. Following his difficult return from the war, he joined Latécoère in Toulouse. From then on he never stopped flying and multiplying exploits until the first crossing of the southern Atlantic on May 12, 1930. He would disappear there in 1936 with his crew (Ezan, Pichodou, Cruveilha, Lavidalie) just a few days before his 35th birthday. His plane was never found.*

### HIGH VOLTAGE RECRUITMENT

*The day he disappeared in the South Atlantic, on December 7th, 1936, on the seaplane, La Croix du Sud, it was said about him that « He is now a legend and one of the greatest heroes of French aviation.» However, the "Archange" came very close to having his wings clipped before he even had a chance to fly. Here's why... It was in October, 1924, six years after World War I. Jean Mermoz was almost 23 years old and out of work. All the military pilots were unemployed. Getting by on odd jobs and eating in soup kitchens, he arrived in Toulouse full of hope and ready to apply at Latécoère where the legendary Ligne attracted elite pilots. He was received at Montaudran by Didier Daurat, former emeritus pilot and Director of La Ligne. Daurat was a tough character who lived only for "the spirit of the mail".*

### A genuine tightrope walker

*Once the two first candidates had been eliminated, it was Jean's turn to demonstrate his talent to Daurat watching from the ground. So Mermoz dared. He dared everything and took too great a risk. It had been too long since he had flown: no sooner than he had taken off, he began to outdo himself in order to impress Daurat. A simple demonstration exercise turned into a high flying aerial show. Mermoz completed a series of acrobatic figures. Sure of himself and his performance, he landed enthusiastically only to discover that Daurat had left the strip. While he had taken off in the highest spirits, he landed feeling frustrated and furious. Good bye honors, glory and legend. Mermoz was already leaving when he ran into Daurat. "You did tricks, genuine delirious feats...I have absolutely no need for that. If you want to be in the circus go somewhere else!" said Daurat. Then he went on: "Ok, now you are going to go back to the air field, get back into the plane, take off, fly and land like you are a retired postman." That is what Daurat wanted: an excellent calm, safe pilot. Mermoz was all that, so he hired him.*